

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2001-2002

---

22 MEI 2002

---

**Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtshzaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet**

**Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN VOOR DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN UITGEBRACHT DOOR MEVROUW **KESTELIJN-SIERENS**

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Grauwe, voorzitter; Creyelman, Maertens, Moens, Poty, Ramoudt, Roelants du Vivier, Siquet, Steverlyncx en mevrouw Kestelyn-Sierens, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heer Hordies en mevrouw Willame-Boonen.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**2-1148 - 2001/2002 :**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**1-1150 - 2001/2002 :**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2001-2002

---

22 MAI 2002

---

**Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution**

**Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES PAR MME **KESTELIJN-SIERENS**

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. De Grauwe, président; Creyelman, Maertens, Moens, Poty, Ramoudt, Roelants du Vivier, Siquet, Steverlyncx et Mme Kestelyn-Sierens, rapporteuse.
2. Membres suppléants : M. Hordies et Mme Willame-Boonen.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**2-1148 - 2001/2002 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

**1-1150 - 2001/2002 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

De commissie heeft deze wetsontwerpen besproken tijdens haar vergadering van 22 mei 2002.

### **INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN**

Op grond van de wetten van 26 en 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving heeft de Koning de bevoegdheid gekregen om in alle bestaande wetgevingen volgens vastgestelde regels de bedragen om te zetten in euro. Het betrof de zogenaamde transparante afrondingen. Het was ook belangrijk dat waar schalen voorzien zijn, er door de omzetting in euro geen opening ontstond tussen de verschillende schalen. Dit alles is bij koninklijk besluit geregeld.

In artikel 8 van de voornoemde wet van 26 juni 2000, respectievelijk in artikel 5 van de wet van 30 juni 2000, is voorzien dat de Koning vóór 31 maart 2002 een wetsontwerp ter bekrachtiging van deze besluiten bij de Kamer van volksvertegenwoordigers moest indienen. Bovendien moeten deze besluiten vóór eind 2002 worden bekrachtigd bij gebreke waarvan ze geacht worden geen uitwerking te hebben gehad.

De koninklijke besluiten zijn eigenlijk opgesplitst in vier verschillende reeksen naargelang de belangrijkheid en de veranderbaarheid van de bedragen die moesten worden omgezet. In de bekrachtigingswetten is een onderscheid gemaakt tussen enerzijds zij die aangelegenheden betreffen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en anderzijds zij die aangelegenheden betreffen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

De twee bekrachtigingswetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (zie stuk Senaat, nrs. 2-1149 en 2-1151) zijn door de Kamer goedgekeurd en werden niet geëvoceerd door de Senaat.

De voorliggende bekrachtigingswetten hebben betrekking op materies die onder de toepassing vallen van artikel 77 van de Grondwet. Deze ontwerpen dienen uitdrukkelijk ook door de Senaat te worden bekrachtigd.

De minister wijst erop dat het louter gaat om een materiële omzetting van bedragen.

### **BESPREKING**

Volgens de heer Siquet zou een groot deel van het publiek ervan overtuigd zijn dat naar aanleiding van de invoering van de euro de prijzen zijn gestegen. Heeft de minister daarover studies laten maken of enquêtes laten uitvoeren?

De minister wijst erop dat deze materie onder de bevoegdheid van de minister van Economische Zaken

La commission a examiné les projets de loi en discussion au cours de sa réunion du 22 mai 2002.

### **EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES**

En vertu de lois des 26 et 30 juin 2000 relatives à l'introduction de l'euro dans la législation, le Roi a été habilité à convertir en euros, selon des règles bien établies, les montants qui figurent dans l'ensemble de la législation en vigueur. Il s'agissait d'opérer des arrondissements dits transparents. Il importait également que la conversion en euros n'entraîne aucun écart entre les diverses échelles là où elles sont prévues. Tout cela a été réglé par arrêté royal.

Il est prévu, à l'article 8 de la loi du 26 juin 2000 et à l'article 5 de la loi du 30 juin 2000, que le Roi doit déposer, avant le 31 mars 2002, à la Chambre des représentants un projet de loi visant à confirmer les arrêtés pris. Au surplus, ces arrêtés doivent être confirmés avant la fin de 2002, faute de quoi ils seront censés ne pas avoir eu d'effet.

Les arrêtés royaux sont en fait classés en quatre groupes différents en fonction de l'importance et de la variabilité des montants à convertir. On a fait une distinction, dans les lois de confirmation, entre ceux qui concernent des matières visées à l'article 77 de la Constitution et ceux qui concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Les deux lois de confirmation concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution (*cf.* doc. Sénat, n<sup>os</sup> 2-1149 et 2-1151) ont été adoptées par la Chambre et n'ont pas été évoquées par le Sénat.

Les lois de confirmation en projet concernent des matières qui relèvent de l'article 77 de la Constitution. Ces projets doivent aussi être confirmés formellement par le Sénat.

Le ministre souligne qu'il est simplement question de la conversion matérielle de montants.

### **DISCUSSION**

Selon M. Siquet, une grande partie du public est convaincu que les prix ont augmenté à la suite de l'introduction de l'euro. Le ministre a-t-il commandé des études ou a-t-il fait faire des enquêtes à ce sujet?

Le ministre attire l'attention sur le fait que cette matière relève de la compétence du ministre des Affai-

valt. Wat het departement Financiën betreft, zijn er geen klachten geweest. Trouwens, bij de omzetting van de bedragen in de koninklijke besluiten is, voor wat fiscale aangelegenheden betreft, telkens afgerond in het voordeel van de belastingplichtige.

De artikelen geven geen aanleiding tot verdere vragen.

### STEMMINGEN

1. Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

2. Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft.

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Mimi KESTELIJN-SIERENS.

*De voorzitter,*  
Paul DE GRAUWE.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen teksten  
zijn dezelfde als de teksten van de  
door de Kamer van volksvertegenwoordigers  
overgezonden ontwerpen  
(zie stukken Kamer nrs. 50-1709/2 — 2001-2002 en  
50-1711/2 — 2001-2002)**

res économiques. En ce qui concerne le département des Finances, il n'y a pas eu de plaintes. D'ailleurs, lors de la conversion des montants dans les arrêtés royaux, on a toujours arrondi les montants en faveur du contribuable dans les matières fiscales.

Les articles ne soulèvent pas d'autres questions.

### VOTES

1. Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution.

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

2. Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets.

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Mimi KESTELIJN-SIERENS.

*Le président,*  
Paul DE GRAUWE.

\*  
\* \*

**Les textes adoptés par la commission  
sont identiques  
aux textes des projets  
transmis par la Chambre des représentants  
(voir les doc. Chambre n<sup>os</sup> 50-1709/2 — 2001-2002 et  
50-1711/2 — 2001-2002)**